
BBC LEARNING ENGLISH

English Expressions

A close shave



This is not a word-for-word transcript

ਰਾਜਵੀਰ

ਹੈਲੋ, English Expressions ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਹੈ। ਇਸ ਸ਼ੋਅ ਵਿੱਚ ਤੁਸੀਂ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਦੇ ਨਵੇਂ ਇਜ਼ਹਾਰ ਸਿੱਖਦੇ ਹੋ। ਮੈਂ ਰਾਜਵੀਰ ਤੇ ਅੱਜ ਅਸੀਂ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਦੇ ਮੁਹਾਵਰੇ 'A close shave', 'ਨੇੜਿਓਂ ਸ਼ੇਵ ਕਰਨਾ', ਹਾਂ, ਇਸ ਸੰਬੰਧੀ ਗੱਲ ਕਰਾਂਗੇ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹਨਾਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਅਰਥ ਕੀ ਸਮਝ ਆਇਆ? ਜੇ ਨਹੀਂ ਵੀ ਸਮਝ ਆਇਆ ਤਾਂ ਵੀ ਕੋਈ ਗੱਲ ਨਹੀਂ, ਬੱਸ ਸੁਣਦੇ ਰਹੋ।

ਰੌਬ ਅਤੇ ਫ਼ੇਫੇ ਨੂੰ ਸੁਣੋ। ਰੌਬ ਦੇ ਚਿਹਰੇ ਨੂੰ ਕੀ ਹੋਇਆ? ਕੀ ਕੋਈ ਐਕਸੀਡੈਂਟ ਹੋਇਆ ਹੈ? ਚਲੋ ਪਤਾ ਕਰੀਏ।

Feifei

Erm, Rob, are you OK? You've got some cuts on your face.

Rob

Oh well, yes, I've had a bit of a bad morning.

Feifei

I'm sorry to hear that. What happened?

Rob

I was cycling into the office and some idiot ran out in the road, right in front of me.

ਰਾਜਵੀਰ

ਰੌਬ ਦੀ ਸਵੇਰ ਮਾੜੀ ਕਿਉਂ ਹੈ? ਹਾਂ ਉਹ ਸਾਈਕਲ 'ਤੇ ਦਫ਼ਤਰ ਨੂੰ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ ਅਤੇ ਕੋਈ ਦੌੜ ਕੇ ਸਾਈਕਲ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਆ ਗਿਆ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੀ ਲੱਗਦਾ ਉਸਦਾ ਐਕਸੀਡੈਂਟ ਹੋਇਆ? ਸੁਣੋ ਅਤੇ ਪਤਾ ਕਰੋ।

Feifei

Crikey – did you hit him?

Rob

No – but it was a close shave.

Feifei

A close shave? Did he have a razor?!

Rob

No Feifei – that would have hurt. This is an expression that describes a dangerous or unpleasant situation that has only just been avoided. It almost happened... but it didn't.

Feifei

Lucky for you! So you're saying you nearly had an accident but you didn't?

Rob

Exactly.

ਰਾਜਵੀਰ

ਰੋਬ ਨਾਲ 'a close shave' ਵਾਂਗ ਹੋਇਆ। 'Shave' ਮਤਲਬ ਸ਼ੇਵ, ਦਾੜੀ ਬਣਾਉਣਾ ਅਤੇ 'close' ਮਤਲਬ ਨੇੜਿਓਂ। ਇੱਕ 'close shave' ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕਦੇ ਦਾੜੀ ਬਣਾਉਣ ਲੱਗਿਆਂ ਬਲੇਡ ਬਹੁਤ ਨੇੜੇ ਜਾਣ ਪਰ ਚਮੜੀ ਉੱਤੇ ਕੱਟ ਲੱਗਣ ਤੋਂ ਬਚ ਜਾਵੇ। ਅਸੀਂ ਇਹ ਇਜ਼ਹਾਰ ਉਸ ਸਥਿਤੀ ਵਿੱਚ ਇਸਤੇਮਾਲ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਮਾੜੀ ਘਟਨਾ ਹੋਣ ਤੋਂ ਬਚ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਦੁਰਘਟਨਾ ਹੋਣ ਅਤੇ ਨਾ ਹੋਣ ਦਾ ਫ਼ਰਕ ਬਹੁਤ ਥੋੜ੍ਹਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਕਿਸੇ ਮਾੜੀ ਘਟਨਾ ਬਾਰੇ ਕਹੀਏ ਬਸ ਹੁੰਦੇ ਹੁੰਦੇ ਬਚ ਗਿਆ। ਬਿਲਕੁਲ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਿਵੇਂ 'close shave' ਵਿੱਚ ਵਾਲ ਬਹੁਤ ਨੇੜੇ ਤੋਂ ਕੱਟੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਪਰ ਚਮੜੀ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਛੋਟੇ ਵਾਲ ਬਚ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਅਸੀਂ ਇਹ ਇਜ਼ਹਾਰ ਇਸਤੇਮਾਲ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਜਦੋਂ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ ਹੋਈਏ ਅਤੇ ਦੱਸਣਾ ਹੋਵੇ ਕਿ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਿਸੇ ਮਾੜੀ ਘਟਨਾ ਤੋਂ ਬਚ ਗਏ ਹਾਂ।

ਇਹ ਇਜ਼ਹਾਰ ਇੱਕ ਨਾਂਵ 'ਤੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੋਈ ਵੀ ਸ਼ਬਦ ਬਦਲਿਆ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ 'a' 'close' 'shave' ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਤਰਤੀਬ ਬਦਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਬੀਤ ਚੁੱਕੇ ਸਮੇਂ ਦੀ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਵੀ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ 'it was a close shave' ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਰਤਮਾਨ ਦੀ ਗੱਲ ਦੱਸਣ ਲਈ ਅਸੀਂ 'have' ਅਤੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਅਲੱਗ forms ਦਾ ਇਸਤੇਮਾਲ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਜਿਵੇਂ 'I had a close shave'.

ਚਲੋ ਕੁਝ ਹੋਰ ਉਦਾਹਰਣਾਂ ਸੁਣਦੇ ਹਾਂ।

Examples

We had to run to catch the plane – it was a close shave but we just managed to get on. Thank goodness we didn't miss it!

I had a really close shave this morning when a car just missed me as I was crossing the road. He was going very fast and only saw me at the last minute.

William had a close shave when he was riding his motorbike and a deer jumped out into the road. He managed to avoid it and didn't hit it but it was a very close shave.

Feifei

So, a close shave describes a situation where you have a narrow escape from something bad. So you had a narrow escape this morning Rob?

Rob

yes, I did. Why don't people look when they cross the road?! I could have ended up falling off my bike and being hit by a bus.

Feifei

But hold on Rob – if you didn't fall off your bike, why have you got those cuts on your face?

Rob

Oh... these! Well, I had a shave this morning and used a blunt razor.

Feifei

Ouch! So you really did have 'a close shave'!

Rob

Ha ha. You're as sharp as a razor Feifei! I mean intelligent or sharp-witted.

Feifei

Unlike your razor.

ਰਾਜਵੀਰ

ਉਮੀਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਰੌਬ ਨੂੰ ਦੁਬਾਰਾ ਸਾਈਕਲ ਤੇ ਆਉਂਦਿਆਂ 'close shaves' ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਨਾ ਕਰਨਾ ਪਵੇ। ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ? ਕੀ ਤੁਹਾਡੀ ਹੋਈ ਕਦੇ 'close shave' ? ਕੀ ਹੋਇਆ ਸੀ? ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਸਭ ਬਾਰੇ ਸੋਚੋ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਅੱਜ ਦੀ ਗੱਲਬਾਤ ਇਥੇ ਹੀ ਖਤਮ ਕਰਦੇ ਹਾਂ। ਹੋਰ ਨਵੇਂ 'English Expressions' ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਫੋਰ ਜੁੜੋ। ਬਾਏ।